

MC
CS

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Séance plénière du 22 juin 1967
Plenaire vergadering van 22 juni 1967

PRESENTS
AANWEZIG : Monsieur [REDACTED] Président/Voorzitter;
Messieurs [REDACTED], membres effectifs;
De Heren: [REDACTED], vaste leden;
De Heer [REDACTED] plaatsvervangend lid;
Monsieur [REDACTED], Inspecteur Général, secrétaire;
De Heer [REDACTED] Inspecteur-Generaal, secretaris.

1893.B.

La Commission permanente de Contrôle
linguistique,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu la requête du 24 mai 1967 (dossier n° 1893 B), par laquelle la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite (C.G.E.R.) demande un avis concernant l'application des mesures de sauvegarde des droits acquis aux fonctionnaires qui ont participé aux examens de chef de bureau organisés en 1941 et 1947;

Gelet op het verzoek op 24 mei 1967 ingediend (dossier 1893 B) waarbij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas (A.S.L.K.) om advies verzoekt betreffende de toepassing van de maatregelen ter vrijwaring van de verkregen rechten op de ambtenaren die deelgenomen hebben aan de examens van bureauchef die in 1941 en in 1947 werden ingericht ;

Vu les articles 60, § 1er et 61, §§ 2 et 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 2 en 5 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Considérant que la C.P.C.L. a émis l'avis que les mesures de sauvegarde prévues à l'article 66 des L.L.C. et à l'article 1er de l'arrêté royal IV du 30 novembre 1966 ne peuvent être appliquées qu'aux fonctionnaires et agents de la C.G.E.R. qui étaient en service le 9 juillet 1932 et qui, sans interruption depuis la même date, ont conservé la qualité de fonctionnaire ou agent d'un service visé à l'article 1er des L.L.C. (cfr. avis n° 1893 du 6 avril 1967 de la C.P.C.L.);

Overwegende dat de V.C.T. adviseerde dat de vrijwaringsmaatregelen bepaald bij artikel 66 van de S.W.T. en bij artikel 1 van het koninklijk besluit IV van 30 november 1966 alleen kunnen worden toegepast op de ambtenaren van de A.S.L.K., die op 9 juli 1932 in dienst waren en die, zonder onderbreking, sedert dezelfde datum de hoedanigheid van ambtenaar van een dienst als bedoeld bij artikel 1 van de S.W.T. hebben behouden (cfr. advies V.C.T. nr. 1893 van 6 april 1967) ;

./.

Considérant que la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative n'a été appliquée à la C.G.E.R. qu'à partir du 14 novembre 1940;

Considérant qu'il résulte des renseignements fournis par la C.G.E.R. que, jusqu'au 14 novembre 1940, les lauréats des examens donnant accès à la carrière de chef de bureau et auxquels participaient à la fois des candidats d'expression française et d'expression néerlandaise, étaient l'objet d'un seul classement selon l'ancienneté dans le grade de correspondant;

Considérant qu'il résulte des mêmes informations que depuis le 14 novembre 1940, les rôles linguistiques séparés ont été instaurés; que depuis la même date, les examens donnant accès à la carrière de chef de bureau ont été organisés séparément pour les membres du personnel des rôles linguistiques français et néerlandais;

Considérant qu'il faut en conclure que les mesures de sauvegarde des droits acquis, visées par l'article 66 des L.L.C. et par l'article 1er de l'arrêté royal IV du 30 novembre 1966, ne peuvent être appliquées qu'aux membres du personnel qui étaient en service le 9 juillet 1932 et, sans interruption, sont restés en service et qui ont réussi les examens de chef de bureau organisés avant le 14 novembre 1940, étant donné que ces examens ont donné lieu à un seul classement des lauréats, abstraction faite du rôle linguistique auquel ils appartenaient;

Considérant que la C.G.E.R. fait valoir que des examens séparés de chef de bureau ont été organisés en 1941 pour des agents du rôle linguistique néerlandais et en 1947 pour des agents des rôles linguistiques français et néerlandais; que ces trois examens ont acquis force exécutoire le 1er janvier 1942 et qu'ils peuvent être assimilés aux examens avec un seul classement, antérieurs au 14 novembre 1940;

Overwegende dat de wet van 28 juni 1932 op het gebruik van de talen in bestuurszaken slechts met ingang van 14 november 1940 bij de A.S.L.K. werd toegepast ;

Overwegende dat uit de door de A.S.L.K. verstrekte inlichtingen blijkt dat tot 14 november 1940, de geslaagden voor de examens die toegang gaven tot de loopbaan van bureauchef en waaraan tegelijkertijd Nederlandstalige en Franstalige kandidaten deelnamen, het voorwerp waren van één enkele rangschikking volgens de anciënniteit in de graad van correspondent ;

Overwegende dat uit dezelfde inlichtingen blijkt dat vanaf 14 november 1940 de afzonderlijke taalrollen bij de A.S.L.K. werden ingesteld ; dat vanaf dezelfde datum de examens die toegang gaven tot de loopbaan van bureauchef afzonderlijk voor personeelsleden van de Nederlandse en van de Franse taalrol werden ingericht ;

Overwegende dat daaruit moet worden geconcludeerd dat de maatregelen ter vrijwaring van de verkregen rechten als bedoeld bij artikel 66 van de S.W.T. en bij artikel 1 van het koninklijk besluit IV van 30 november 1966, alleen kunnen worden toegepast op de personeelsleden die op 9 juli 1932 in dienst waren en zonder onderbreking in dienst zijn gebleven en die geslaagd zijn voor de examens van bureauchef die vóór 14 november 1940 werden ingericht, aangezien deze examens aanleiding gaven tot een enige rangschikking van de geslaagden afgezien van de taalrol waartoe zij behoorden ;

Overwegende dat de A.S.L.K. laat gelden dat in 1941 voor ambtenaren van de Nederlandse taalrol en in 1947 voor ambtenaren van de Nederlandse en van de Franse taalrol afzonderlijke examens van bureauchef werden ingericht ; dat die drie examens kracht van uitwerking kregen op 1 januari 1942 en dat zij kunnen gelijkgesteld worden met de examens met één enkele rangschikking van vóór 14 november 1940 ;

Considérant que seuls les fonctionnaires et agents qui, avant le 14 novembre 1940, ont réussi l'examen avec un classement unique, peuvent prétendre aux dites mesures de sauvegarde des droits acquis, étant donné qu'ils pouvaient être dépassés dans leur carrière suite à ce seul classement sans distinction de rôle linguistique; que ce critère ne peut être invoqué en faveur des fonctionnaires et agents qui, après le 14 novembre 1940, ont réussi l'examen de chef de bureau, étant donné que ces examens ont été organisés par rôle linguistique et que les promotions ont eu lieu par rôle linguistique; que l'argument selon lequel les examens de 1941 et de 1947 pourraient être assimilés à ceux antérieurs au 14 novembre 1940, ne peut pas y porter atteinte;

Décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.— La C.P.C.L. confirme son avis 1893 du 6 avril 1967.

Article 2.— Les mesures de sauvegarde prévues à l'article 66 des L.L.C. et à l'article 1er de l'arrêté royal IV du 30 novembre 1966 ne peuvent être appliquées qu'aux fonctionnaires et agents de la C.G.E.R. qui étaient en service le 9 juillet 1932 et qui, sans interruption, depuis la même date, ont conservé la qualité de fonctionnaire ou agent d'un service visé à l'article 1er des L.L.C., pour autant que ces fonctionnaires et agents aient réussi, avant le 14 novembre 1940, un examen donnant accès à la carrière de chef de bureau et dont les lauréats étaient l'objet d'un seul classement sans distinction de rôle linguistique.

Article 3.— Copie du présent avis sera notifiée à la C.G.E.R. et au Ministre des Finances.

Article 4.— Conformément à l'article 61, § 3, dernier alinéa, des L.L.C., l'instance

Overwegende dat alleen de ambtenaren die vóór 14 november 1940 slaagden voor een examen met enige rangschikking aanspraak kunnen maken op de bedoelde maatregelen ter vrijwaring van de verkregen rechten aangezien zij, ten gevolge van die enige rangschikking zonder onderscheid van taalrol, in hun loopbaan konden worden voorbijgegaan; dat dit criterium niet kan worden ingeroepen ten gunste van de ambtenaren die na 14 november 1940 slaagden voor een examen van bureau-chef, aangezien deze examens per taalrol werden ingericht en de bevorderingen per taalrol zijn geschied; dat het argument als zouden de examens van 1941 en 1947 kunnen gelijkgesteld worden met die van vóór 14 november 1940 daaraan geen afbreuk kan doen;

Besluit als volgt te adviseren :

Artikel 1.— De V.C.T. bevestigt haar advies 1893 van 6 april 1967.

Artikel 2.— De vrijwaringsmaatregelen bepaald bij artikel 66 van de S.W.T. en bij artikel 1 van het koninklijk besluit IV van 30 november 1966 kunnen alleen worden toegepast op de ambtenaren van de A.S.L.K. die op 9 juli 1932 in dienst waren en die, zonder onderbreking, sedert dezelfde datum, de hoedanigheid van ambtenaar van een dienst als bedoeld bij artikel 1 van de S.W.T. hebben behouden, voor zover die ambtenaren vóór 14 november 1940 geslaagd zijn voor een examen dat toegang gaf tot de loopbaan van bureau-chef en waarvan de geslaagden het voorwerp waren van een enkele rangschikking zonder onderscheid van taalrol.

Artikel 3.— Afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan de A.S.L.K. en aan de Minister van Financiën.

Artikel 4.— Overeenkomstig artikel 61, § 3, laatste lid, van de S.W.T., wordt de be-

compétente est priée de communiquer à la Commission permanente de Contrôle linguistique, la suite donnée au présent avis.

voegde instantie verzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht mede te delen welk gevolg aan dit advies werd gegeven.

Fait à Bruxelles, le 22 juin 1967.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1967.

Le Secrétaire,

Le Président/De Voorzitter,

De Secretaris,







